

**Eingeschenkt**

**Der Beaujolais Nouveau steht vor der Tür**



Die Ankunft des ersten Beaujolais des neuen Jahrgangs steht vor der Tür: Am Donnerstag, 18. November, 19 Uhr, werden im Haus Burgund die ersten Gläser eingeschenkt – begleitet von einer jährlich wachsenden Ausstellung von Künstlerplakaten.

## Le beaujolais nouveau arrive

L'arrivée du nouveau beaujolais de cette année est imminente : les premiers verres seront servis jeudi 18 novembre à 19 h à la Maison de Bourgogne – avec en accompagnement une exposition d'affiches d'artistes qui se complète chaque année.

## **DER NEUE IST DA**

Der Beaujolais Nouveau hat seinen geschmacklichen Höhepunkt von der Freigabe bis Ende Januar. Am Donnerstag, 18. November um 19 Uhr wird die Ankunft des neuen Weins im Haus Burgund gefeiert und – wie bereits in den vergangenen Jahren – von der Ausstellung der Künstlerplakate Beaujolais Nouveau Georges Dubœuf (1995 bis 2010) begleitet. Die Plakatsammlung wird jedes Jahr um ein Plakat eines anderen französischen Künstlers erweitert und umfasst inzwischen 16 Werke.

## **Le Nouveau est là**

Le meilleur moment pour déguster le beaujolais nouveau, c'est à partir de son déblocage jusqu'à la fin janvier. L'arrivée du vin nouveau sera célébrée le jeudi 18 novembre à 19 h à la Maison de Bourgogne – comme les années précédentes – et accompagnée par une exposition des affiches artistiques du beaujolais nouveau Georges Duboeuf (1995 à 2010). Cette collection d'affiches s'enrichit chaque année d'une affiche supplémentaire d'un nouvel artiste français et compte à ce jour 16 œuvres.

## Beaujolais Nouveau

**MAINZ** (red). Am heutigen Donnerstag, 18. November, 19 Uhr, findet im Haus Burgund die Freigabe des Beaujolais Nouveau Georges Dubœuf 2010 statt. Begleitet wird die Freigabe von der Ausstellung der Künstlerplakate Beaujolais Nouveau Georges Dubœuf (1995 bis 2010).

## Beaujolais nouveau

MAYENCE. La Maison de Bourgogne célèbrera ce jeudi 18 novembre à 19 h le déblocage du beaujolais nouveau Georges Duboeuf 2010. Ce déblocage sera accompagné d'une exposition des affiches artistiques du beaujolais nouveau Georges Duboeuf (1995 à 2010).



*Traditionell am dritten Donnerstag im November wurde in Mainz, wie in vielen Städten und Ländern weltweit, der Beaujolais Nouveau 2010 freigegeben. Den symbolischen Startschuss im Haus Burgund gab Hannelore Klamm, Vizepräsidentin des Landtags, in Anwesenheit zahlreicher Gäste. Unser Foto zeigt im Vordergrund von links nach rechts: Mélita Soost, Leiterin Haus Burgund, Hannelore Klamm, und Akkordeonistin Odelia Lazar. Foto: Klaus Benz*

Comme la tradition le veut, le déblocage du beaujolais nouveau 2010 a eu lieu le 3<sup>e</sup> jeudi du mois de novembre à Mayence, ainsi que dans de nombreuses villes et pays du monde entier. Le coup d'envoi symbolique à la Maison de Bourgogne a été donné par Hannelore KLAMM, Vice-présidente du Landtag, en présence de nombreux invités. Notre photographie montre au premier plan de gauche à droite : Mélita SOOST, Directrice de la Maison de Bourgogne, Hannelore KLAMM et l'accordéoniste Odelia LAZAR.

# Freigabe des Beaujolais Nouveau Georges Duboeuf 2010

*Datum:* **Donnerstag, 18.11.2010** *Location:* **Haus Burgund** *Ort:* **55116 Mainz Straße: Flachmarktstraße 36**  
**Le Beaujolais Nouveau est arrivé!**

Der dritte Donnerstag im November ist ein von vielen sehnsüchtig erwarteter Tag – wird dann doch der erste Beaujolais des neuen Jahrgangs ausgeschenkt. Der Beaujolais hat ein klares, rotes Aussehen: johannisbeer- oder kirschfarben, manchmal auch rubinrot mit Veilchenschimmer. Er duftet aromatisch nach frischen Rosinen, Johannisbeere oder Himbeere und manchmal auch nach Blumen. Sein Geschmack ist lebendig, fruchtig, geschmeidig und leicht. Er enthält wenig Gerbsäure, da die Schalen nur kurze Zeit mit vergoren werden. Der Beaujolais Nouveau hat seinen geschmacklichen Höhepunkt von der Freigabe bis Ende Januar. Am

**Donnerstag, dem 18. November 2010 um 19.00 Uhr**

wird die Ankunft des neuen Weins im Haus Burgund gefeiert und – wie bereits in den vergangenen Jahren – von der Ausstellung der Künstlerplakate **Beaujolais Nouveau Georges Dubœuf** (1995 bis 2010) begleitet. Die Plakatsammlung wird jedes Jahr um ein Plakat eines anderen französischen Künstlers erweitert und umfasst inzwischen 16 Werke.

**Hannelore Klamm**, Vizepräsidentin des Landtags Rheinland-Pfalz, gibt den symbolischen Startschuss zur Freigabe.

In Zusammenarbeit mit Inter Beaujolais, Villefranche-sur-Saône, sowie mit freundlicher Unterstützung durch das Unternehmen Georges Dubœuf, Romanèche-Thorins (Burgund)

## Déblocage du beaujolais nouveau Georges Duboeuf 2010

*Date :* **jeudi 18/11/2010**, *lieu :* **Maison de Bourgogne**, *adresse :* **Flachmarktstrasse 36 – 55116 Mainz**

### Le beaujolais nouveau est arrivé !

Le troisième jeudi du mois de novembre fait partie des jours attendus avec impatience – c'est le jour du déblocage du beaujolais de la nouvelle année. Le beaujolais a une robe claire, rouge : couleur groseille ou cerise, parfois rouge rubis avec des reflets violets. Son arôme sent le raisin, la groseille et la framboise frais, il est parfois également floral. Son goût est vif, fruité, souple et léger. Il contient peu d'acides tanniques, étant donné que les peaux de raisin ne fermentent que peu de temps. Le meilleur moment pour déguster le beaujolais nouveau, c'est à partir de son déblocage jusqu'à la fin janvier.

L'arrivée du vin nouveau sera célébrée **jeudi 18 novembre 2010 à 19 h** à la Maison de Bourgogne – comme les années précédentes – et accompagnée par une exposition des affiches artistiques du **beaujolais nouveau Georges Duboeuf** (1995 à 2010). Cette collection d'affiches s'enrichit chaque année d'une affiche supplémentaire d'un nouvel artiste français et compte à ce jour 16 œuvres.

**Hannelore KLAMM**, Vice-présidente du Landtag de Rhénanie-Palatinat, donnera le coup d'envoi symbolique du déblocage.

En coopération avec l'Inter Beaujolais à Villefranche-sur-Saône, ainsi qu'avec l'aimable soutien de l'entreprise Georges Duboeuf à Romanèche-Thorins (Bourgogne).